



- DETRÁS DE ESCENAS DEL CORTOMETRAJE “THE WILDFLOWER WOMAN”
- ¿Y SI EL ÁREA ESCÉNICA NACIONAL NUNCA HUBIERA EXISTIDO?
- FRIENDS DA LA BIENVENIDA A LA NUEVA DIRECCIÓN DE CONSERVACIÓN

presentando la

RESERVA DE **ALASHÍK**

PASAJES



A la mañana siguiente de las elecciones presidenciales de 2024, me desperté sabiendo que las cosas no habían salido como yo y muchos de nuestros miembros esperábamos. Aunque hubiera preferido quedarme en casa y no hablar con nadie, no tenía otra opción, Friends of the Columbia Gorge había programado para ese día el estreno de “The Wildflower Woman”, un cortometraje de 18 minutos sobre la leyenda de la conservación del Gorge, Barbara Robinson.

La película, concebida y creada de manera íntegra por nuestra Productora de Contenidos Digitales, Monique Trevett, narra los casi 50 años de trabajo de conservación que Barbara ha llevado a cabo en el Gorge. Desde que utilizó sus propios ahorros a los 30 años para comprar 34 acres, de lo que con el tiempo se convertiría en la Reserva Tom McCall, hasta que dirigió la apertura del sendero de Klickitat y el Klickitat Trail Conservancy, Barbara ha marcado la diferencia una y otra vez para evitar que se urbanicen las tierras del Gorge. El Columbia Gorge Discovery Center & Museum, donde Barbara ha cuidado el paisaje durante décadas, llevó a cabo amablemente el estreno.

Monique me había pedido que hablara con los espectadores antes de la proyección, y cuando me subí al coche para dirigirme hacia el este, hacia el Gorge, no tenía absolutamente ninguna palabra de inspiración que compartir. Estaba deprimido y molesto porque habíamos elegido este día para honrar a Barbara. Sin embargo, a medida que conducía, iban apareciendo los numerosos lugares que Barbara ha salvado o mejorado. Pensé en la manera en la que ha persistido a lo largo de diez administraciones presidenciales: cinco demócratas y cinco republicanas. A pesar de los paisajes políticos radicalmente distintos que ha tenido ante ella a lo largo de esos años, siempre ha actuado, ha hablado y se ha comportado de la misma manera. Rápidamente me di cuenta de que esta celebración era, en efecto, perfectamente oportuna, ya que el ejemplo de Barbara era el tónico para la resaca electoral que tantos estaban sintiendo.

Durante ese hermoso y soleado día nos reunimos más de 100 personas. Algunos admiradores de Barbara llegaron temprano y plantaron con ella semillas de bálsamo raíz en los terrenos del Discovery Center. Otros vinieron más tarde para el almuerzo y la proyección de la película. Pero todos vinieron a inspirarse con la mujer de vivos colores florales que persevera sin descanso y se limita a hacer el trabajo.

Barbara nos ha demostrado a todos lo que significa mantener el rumbo, adaptándose con elegancia a los cambios políticos a lo largo de los años. Ante la posibilidad de que se produzcan cambios sísmicos en la estructura y financiación de las agencias federales con las que a menudo colaboramos, Friends y otros grupos conservacionistas harían bien en adoptar su filosofía. Este es un momento para atrincherarse sin inmutarse, recordar nuestro propósito y seguir haciendo el trabajo que protege el Gorge. Agradecemos su apoyo en este nuevo capítulo.

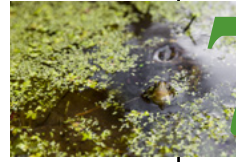
Kevin Gorman, Director Ejecutivo

contenido



3

Un vistazo detrás de cámaras a “The Wildflower Woman” (La mujer de las flores silvestres)



7

Friends adquiere una nueva reserva para ayudar a salvar la tortuga de estanque del noroeste, en peligro de extinción



11

HISTORIA DESTACADA
El Gorge que casi fue: Una historia alternativa contada a través de imágenes de IA

Una nueva era para el equipo de conservación de Friends: Conservación inclusiva y conexiones con la comunidad

17



La administración de tierras de 2024 concluye con jornadas de voluntariado en todo el Gorge

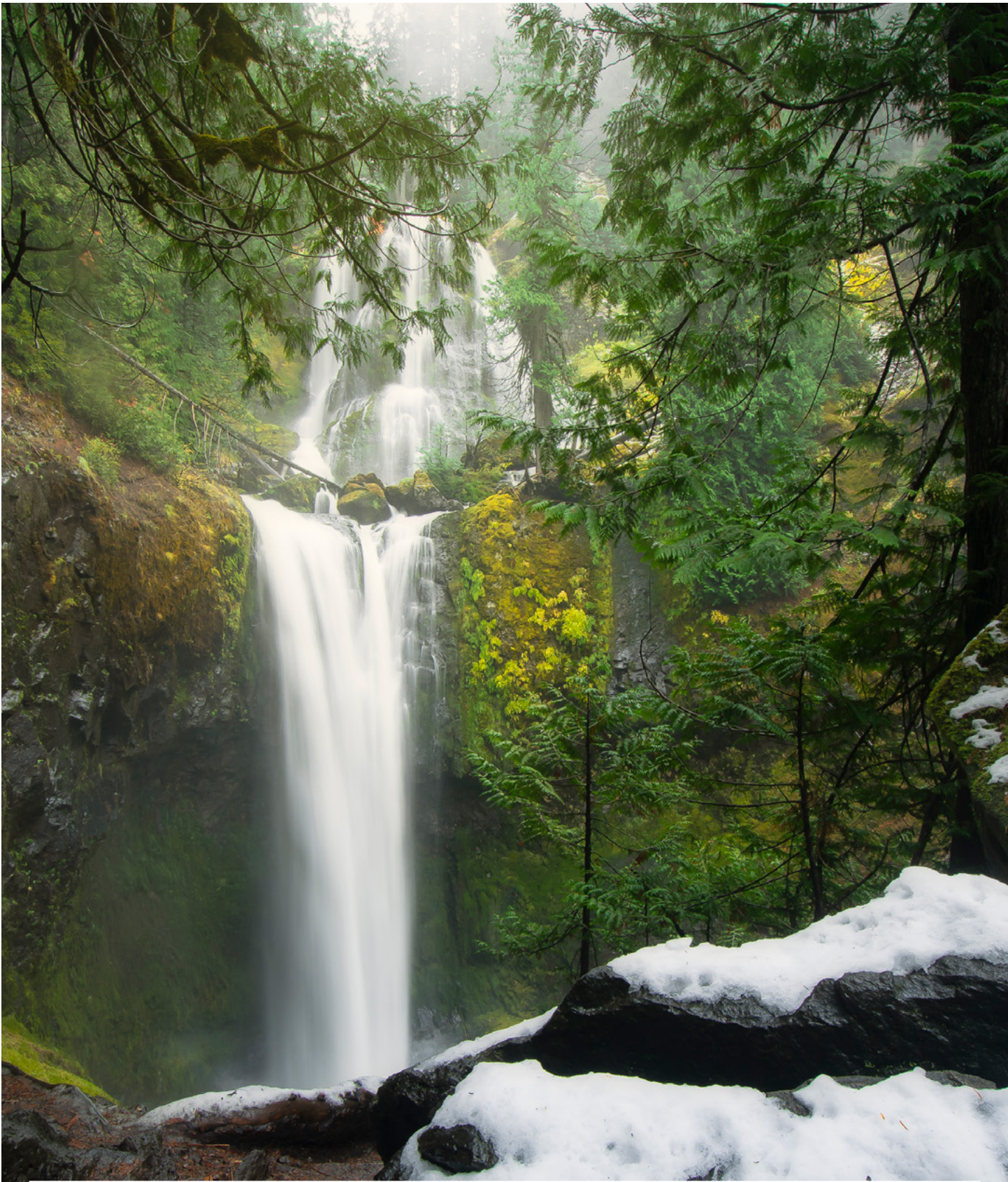
20



Llevando el arte a los programas educativos para jóvenes de Friends

21



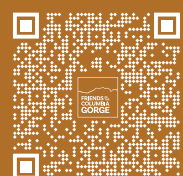


Falls Creek Falls en invierno. Foto de Robby Miller.



Friends tiene el honor de haber sido seleccionado una vez más para Give!Guide, la campaña anual de recaudación de fondos de la Semana de Willamette para organizaciones locales sin fines de lucro. La campaña está abierta a donantes de todas las edades, pero Give!Guide pretende inspirar especialmente a los menores de 35 años para que retribuyan a la comunidad y construyan una cultura de ciudadanía activa. Visite GiveGuide.org antes del 31 de diciembre para proteger el Gorge y ganar premios.

TOQUE EL CÓDIGO QR
PARA HACER SU DONACIÓN





DETRÁS DE ESCENAS DE

the WILDFLOWER woman

De Friends of the Columbia Gorge y la cineasta Monique Trevett, el cortometraje “The Wildflower Woman” (La mujer de las flores silvestres) presenta a Barbara Robinson, reconocido ícono de la conservación del Columbia Gorge y residente de Lyle, Washington. La película sigue a Robinson mientras reflexiona sobre el trabajo que ha realizado a lo largo de su vida para preservar y restaurar tierras frágiles y ecológicamente importantes en el Área Escénica Nacional del Columbia River Gorge, incluyendo la compra de su propio bolsillo de la Reserva de Tom McCall en los años setenta, la fundación de Klickitat Trail Conservancy, el ajardinamiento del Columbia Gorge Discovery Center & Museum con plantas nativas y la propagación de semillas de bálsamo raíz por todo el Gorge. Con la película, esperamos dar a conocer la vida y las contribuciones de una de las principales conservacionistas del Gorge para inspirar a las generaciones futuras a seguir sus pasos.

Nota del editor: Le recomendamos que vea “The Wildflower Woman” para conocer el contexto antes de leer este artículo del detrás de cámaras de la Productora de Contenidos Digitales y cineasta de Friends, Monique Trevett. Visite gorgefriends.org/thewildflowerwoman o tocando el código QR para verlo.



Texto de Monique Trevett



Productora de Contenidos

Hace un año, el Director Ejecutivo de Friends, Kevin Gorman, y yo estuvimos discutiendo la idea de crear un video de corta duración con Barbara Robinson, legendaria conservacionista del Gorge Oriental y colaboradora de Friends desde hace mucho tiempo. Tras una llamada de presentación, quedamos de vernos en uno de sus lugares favoritos del Gorge, Catherine Creek. A quienes conocen a Barbara no les sorprenderá saber que nuestro encuentro previsto de 30 minutos se convirtió en un amplio paseo educativo de dos horas por el tramo inferior del sendero de Catherine Creek, durante el cual compartió con nosotros sus profundos conocimientos sobre la historia y la geología del Columbia River Gorge.

Cuando concebí inicialmente el proyecto, el objetivo era colaborar con Barbara en un video corto que explorara las especies únicas de flores silvestres del Gorge. Pero pronto quedó claro que había una historia mucho más grande que contar. Cuando llegamos al final del camino y nos despedimos, un pensamiento se quedó grabado en mi mente: “¿Cómo voy a lograr esto?”. Un solo día de rodaje no alcanzaría ni para empezar a mostrar el inmenso trabajo que ha realizado para preservar el Gorge. Así que decidí pasar a una película extendida.

La semana siguiente, iniciamos donde comenzó su vida en la conservación en los años sesenta: La Reserva de Tom McCall. Caminamos por las colinas de Memaloose y Tom McCall mientras Barbara me contaba cómo arraigó su amor por el bálsamo raíz. Una semana más tarde, cruzamos el Columbia hacia Washington y nos dirigimos a la ciudad de Klickitat, parando con frecuencia para que Barbara pudiera mostrar y contarnos sobre cada flor silvestre que veía. Tras los primeros días de rodaje, me di cuenta de que necesitaba ayuda para contar su historia, así que trajimos a personas que han trabajado con ella a lo largo de los años: Kevin Gorman, Director Ejecutivo de Friends, Ken Hansen, Presidente del Klickitat Trail Conservancy, y Brance Morefield, botánico del Servicio Forestal de EE.UU.

El escuchar las experiencias de primera mano de todos con Barbara y las increíbles anécdotas que surgen cuando pasas tiempo con ella fue realmente algo especial. Desde cuando hacía senderismo por Sevenmile Hill hasta cuando estuvo a punto de caer por un acantilado cerca de Horsetail Falls, pasando por cuando tuvo que descender con dificultad al banco inferior de Tom McCall estando embarazada de ocho meses, las historias de Barbara me dejaron sin palabras.

El libro sobre la vida de Barbara tendría muchos capítulos, y su incesante lucha por alcanzar sus objetivos es



un poderoso recordatorio sobre persistir día tras día, año tras año, sin importar lo que pueda cambiar a tu alrededor. Para mí es increíblemente inspirador ver cómo una mujer dedicada a la conservación puede tener un impacto tan profundo creando espacios públicos para que todo el mundo disfrute de la belleza del Gorge. Un recuerdo que siempre llevaré conmigo de este proyecto fue soñar con la escena perfecta en la que Barbara contempla su primera adquisición de tierras (la Reserva Tom McCall) desde el otro lado del río en Lyle, Washington. Y, por suerte, el gran ventanal de su salón hizo realidad ese sueño: una impresionante vista de Tom McCall que puede contemplar todos los días. Me estremezco al pensar en esa afortunada coincidencia. Puede ver una captura de pantalla de la escena a continuación, o verla en la película en el minuto 14:15, acompañada de su hija y su nieto.

Todo salió muy bien durante la producción de esta película, desde el lograr incluir a la hija y el nieto de Barbara, que estaban de visita desde Noruega, hasta programar una fiesta de plantación con poca antelación



Barbara Robinson (izquierda) con su hija y su nieto. Al otro lado del río puede verse la Reserva de Tom McCall, la primera adquisición de tierras de Barbara que dio inicio a su vida en la conservación. La reserva es ahora propiedad de The Nature Conservancy. Imagen tomada de un video de Monique Trevett.

antes del estreno en el Columbia Gorge Discovery Center & Museum. Me siento muy agradecida por haber sido testigo de cómo recibía el premio a toda una vida en la Washington State Trails Conference (véase el minuto 15:55 de la película) y por haber sido la anfitriona de los asistentes que vieron el estreno de *The Wildflower Woman*. Ver a Barbara en su elemento como apasionada conservacionista y educadora durante el acto de gestión y conservación es algo que nunca olvidaré. No pude evitar sentirme muy orgullosa de saber que el trabajo de su vida por fin es celebrado por todos. Su nombre y su legado vivirán para siempre como un gigante de la conservación del noroeste del Pacífico.

Disfrute de una galería de fotos del estreno de la película y del acto de gestión y conservación en la página siguiente.





Fotos del estreno del cortometraje "The Wildflower Woman". Más de 50 personas nos acompañaron para plantar bálsamos raíz antes de la película en los terrenos del Discovery Center (fila superior, en el centro a la izquierda). Tras el estreno, George Starbuck, carpintero de Oregon City, presentó a Barbara con un bastón tallado a mano (abajo a la derecha). Barbara también se tomó un tiempo para posar junto al cartel de la película con el Director Ejecutivo de Friends, Kevin Gorman (abajo a la izquierda).



**SIN PRISA, PERO SIN PAUSAS:
LAS TORTUGAS SE IMPONEN A LA
TALA Y A LA MINERÍA EN LA NUEVA
RESERVA DE ALASHÍK DE FRIENDS**



**Texto de
Kevin Gorman**

Director Ejecutivo

LA RESERVA ALASHÍK ES LA ÚLTIMA ADQUISICIÓN DE FRIENDS A TRAVÉS DE NUESTRA CAMPAÑA SHARE THE WONDER. VISITE GORGEFRIENDS.ORG/ALASHIK O TOCANDO EL CÓDIGO QR PARA VER UNA GRABACIÓN AÉREA EN 4K DE ALASHÍK.



A ADQUISICIÓN MÁS RECIENTE DEL FIDEICOMISO DE TIERRAS DE FRIENDS of the Columbia Gorge es un reconocimiento al más humilde. Aunque nuestra fundación podría considerarse el pequeño protagonista de esta historia, ya que nos enfrentamos a intereses madereros y mineros para adquirir con éxito esta joya de 120 acres, el verdadero pequeño protagonista es la asediada, pero resistente, tortuga de estanque del noroeste. Los estanques y bosques de los que dependen las tortugas

en peligro de extinción del estado de Washington quedarán ahora preservados a perpetuidad.

El área de distribución de la tortuga de estanque del noroeste se extendía anteriormente desde la Columbia Británica hasta el norte de California. Pero la tala, la minería y el desarrollo residencial acabaron por completo con las poblaciones de la Columbia Británica y California, dejando un número reducido de poblaciones de tortugas en Oregón y Washington. El estado de Washington ha incluido a la tortuga en la lista estatal de especies en peligro, mientras que el Servicio de Pesca y Vida Silvestre de EE. UU. está considerando su inclusión en la lista federal de especies amenazadas.

Uno de los hábitats más productivos para estas tortugas se encuentra entre las montañas Wind Mountain y Dog Mountain, en la parte central del Columbia Gorge. En el 2015, Friends compró Turtle Haven, una propiedad de 60 acres en el condado de Skamania, y comenzó un agresivo proyecto de restauración de tortugas en colaboración con el Departamento de Pesca y Vida Silvestre de Washington, el Servicio Forestal de Estados Unidos y el Zoológico de Oregón. Nuestra colaboración llevó al Departamento de Pesca y Vida Silvestre de Washington a nombrarnos Socio del Año en el 2024.

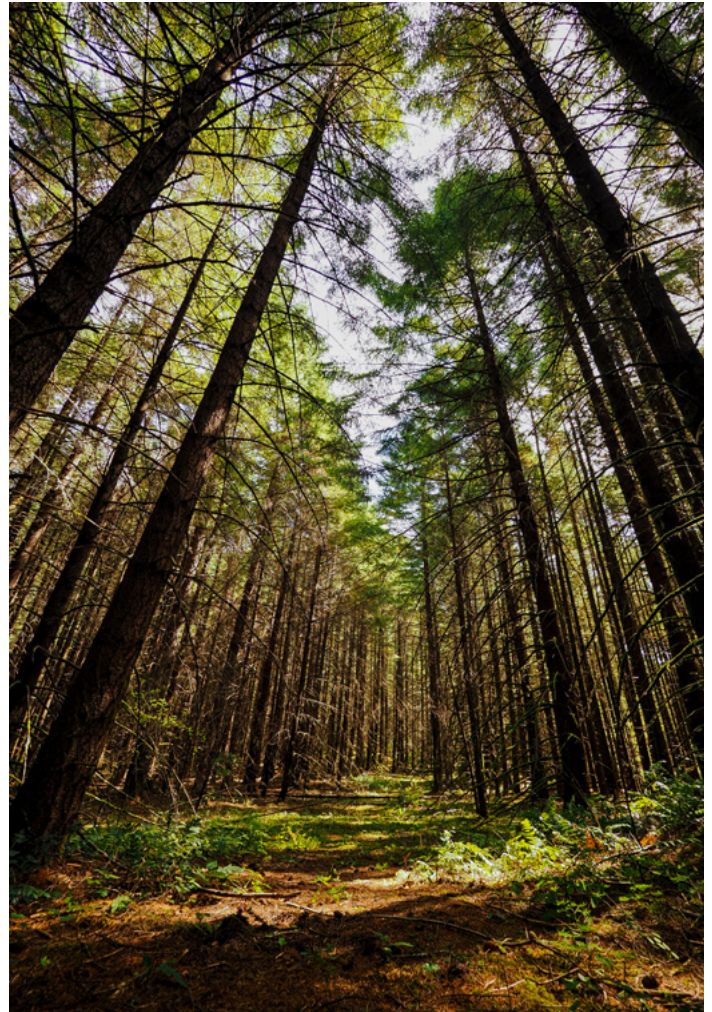
A principios del 2024, salió al mercado una propiedad de 120 acres adyacente a Turtle Haven. Durante décadas fue propiedad de una antigua familia maderera del Gorge y se comercializó por su potencial forestal. Los propietarios declararon que tenían la intención de conservar los derechos mineros, lo que significa que después

de que el futuro propietario la talara, los propietarios originales tendrían derecho a entrar y explotar intensivamente la grava de la propiedad. Así pues, el supuesto mejor valor de la propiedad era tomar esta gloriosa mezcla de canales de arroyos, humedales, estanques, bosques y peñascos y despojarla de todo valor. Como la propiedad se encuentra junto a Turtle Haven y por encima de ella, los desechos de la tala y la minería habría caído sobre nuestra reserva restaurada.

Así que Friends se puso manos a la obra para comprar la propiedad. Las negociaciones se estancaron cuando un comprador de madera ofreció comprarla y dejar los derechos mineros a los propietarios originales. Pero el acuerdo fracasó y Friends acabó convenciendo al propietario para que nos vendiera el terreno y renunciara a los derechos mineros.

Los biólogos especializados en tortugas, a los que nunca se les había permitido entrar en la propiedad, estaban encantados con nuestra compra, ya que tiene numerosos estanques ideales para la cría de tortugas. Hoy, por primera vez, recorren el terreno y navegan en kayak por los estanques de Alashík. Se han encontrado más tortugas en peligro de extinción, y en esta pequeña parte del Gorge, renace la esperanza de que, en esta batalla por la supervivencia, la tortuga podría ganar la carrera.

En los próximos meses, Friends publicará más información sobre Alashík, comenzando con una serie de videos sobre la conservación de la tortuga de estanque del noroeste, la erradicación de la rana toro y la gestión forestal. También publicaremos un artículo sobre la potencial resiliencia climática de la reserva en nuestra revista Passages de primavera del 2025.



Antes de nuestra adquisición, esta propiedad forestal se comercializaba para la tala, lo que está permitido por las normas del Gorge, y los propietarios querían conservar los derechos mineros del terreno para poder extraer la grava después de la tala. La propiedad se habría convertido en tierra quemada, y al estar situada justo encima de nuestra Reserva Turtle Haven, a una altitud ligeramente superior, las lluvias invernales habrían arrastrado restos de tala y minería por los bosques y estanques que Friends y el Servicio Forestal de EE. UU. han restaurado y protegido por años. Fotos de Monique Trevett.



ORIGEN ETIMOLÓGICO DE **ALASHÍK**

Alashík (tortuga) procede de la lengua Sahaptin (llamada Ichishkíin por los nativos), hablada principalmente por los Yakama a orillas del río Columbia, en el centro-sur de Washington y el norte de Oregón.

Visite gorgefriends.org/sahaptin o tocando el código QR de la derecha para escuchar la pronunciación correcta de alashík por la difunta anciana Yakama, lingüista y coautora del diccionario Sahaptin, Virginia Beavert.



Sara Woods
Supervisora de
administración
de tierras

La oportunidad de conservar Alashík llegó a Friends de forma precipitada e inesperada, un escenario típico, pero siempre difícil en nuestro mundo de adquisición de tierras. Friends no podía dejar de pasar la oportunidad de comprar y conservar esta parcela tan cotizada y de alguna manera un tanto misteriosa. Hace apenas siete meses que tenemos la propiedad y esto es lo que sabemos:

La propiedad tiene 120 acres en los que predomina el bosque de abetos Douglas de distintas edades (árboles de 45 a 100 años) con zonas de roble oregón blanco (*Quercus garryana*) y otras especies caducifolias. La propiedad cuenta con diversos elementos acuáticos, como varios estanques, arroyos y humedales.

Hemos iniciado con los inventarios de flora, fauna y elementos culturales, y los primeros hallazgos han confirmado nuestras esperanzas, ¡tenemos tortugas! Históricamente, se han documentado en la reserva tortugas de estanque del noroeste y tortugas pintadas occidentales. Hasta la fecha, el personal y los voluntarios han confirmado la presencia de tortugas pintadas, pero creemos que sus tímidas primas siguen escondidas a la espera de hacer su debut.

Otras especies interesantes detectadas en el lugar son el oso negro, el puma, el alce, el venado, el castor, la nutria de río, varias aves canoras, rapaces, incluyendo búhos, aves acuáticas, ranas y salamandras y, por desgracia, ranas toro americanas no nativas. Por último, el hábitat general de la reserva puede albergar 12 especies botánicas raras, amenazadas o en peligro de extinción, pero es necesario seguir trabajando para confirmarlo.

¿Y SI EL ÁREA ESCÉNICA NACIONAL NUNCA HUBIERA EXISTIDO?

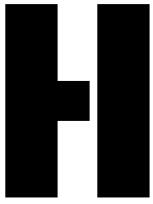
EL COLUMBIA GORGE SERÍA UN LUGAR MUY DIFERENTE SIN LAS PROTECCIONES DEL ÁREA ESCÉNICA NACIONAL. UN DESARROLLO RESIDENCIAL, COMERCIAL E INDUSTRIAL DESCONTROLADO HABRÍA CONSUMIDO PARTES DE ÉL, TRANSFORMANDO A LOS ACANTILADOS, LOS BOSQUES, LAS PRADERAS Y LAS TIERRAS DESÉRTICAS EN ATESTADAS EXTENSIONES COMERCIALES Y RESIDENCIALES DESPOJADAS DE BELLEZA PAISAJÍSTICA E INTEGRIDAD ECOLÓGICA.

GRACIAS A LA GENERACIÓN DE IMÁGENES POR IA, ESTA ES UNA BOLA DE CRISTAL DE CÓMO SE VERÍA HOY EL COLUMBIA GORGE SI NUNCA HUBIERAN EXISTIDO FRIENDS OF THE COLUMBIA GORGE Y EL ÁREA ESCÉNICA NACIONAL DEL COLUMBIA RIVER GORGE.

Texto de
Kevin Gorman

Director Ejecutivo

Chane LeBrun fue el encargado de la edición de las imágenes de IA.



ACE 50 AÑOS, EL COLUMBIA

Gorge se encontraba en una encrucijada que pocos podían ver o comprender. Desde su propiedad frente a las cascadas de Multnomah, John Yeon pudo ver con claridad el punto de inflexión. Cuando era niño, vio

a su padre dirigir los esfuerzos para construir la autopista Columbia River Highway. Pasó toda su vida trabajando para limitar los impactos de las presas y las autopistas interestatales en el Gorge, pero las amenazas que se cernían sobre él eran demasiado para que este hombre brillante y decidido pudiera enfrentarse a ellas en solitario. La zona que hoy conocemos como Refugio Nacional de Vida Silvestre del Lago Steigerwald estaba siendo considerada para construir una central nuclear. Al otro lado del río, en Oregón, después de que la planta de aluminio de Reynolds envenenara el agua y la tierra cercanas y acabara matando a todo el ganado que pastaba en sus campos abiertos, la empresa se vio obligada a comprar la zona que ahora conocemos como el Sandy River Delta. Los grandes terrenos no urbanizados de Steigerwald y el Sandy River Delta se zonificaron para uso industrial. Eran puertas de entrada literales y figuradas, si se desarrollaban, el crecimiento descontrolado marcharía hacia el este. Si se protegían, existía la posibilidad de proteger el Gorge a mayor escala.

Justo al oeste del Gorge, se estaba proyectando un gran puente interestatal (el actual puente I-205) que garantizaría que las pequeñas y tranquilas poblaciones de Camas y Washougal se convirtieran en florecientes suburbios del área metropolitana de Portland/Vancouver. Pronto surgirían propuestas de subdivisión en el lado de Washington del Gorge occidental, ya que las leyes de uso del suelo eran inexistentes y el acceso a Portland y Vancouver iba a ser exponencialmente más fácil.

Anticipándose a estos nuevos retos, John Yeon se propuso garantizar que el progreso no asfixiara al Gorge. Reclutó a Nancy Russell para encabezar los esfuerzos a gran escala para proteger el Gorge mediante la apertura de Friends of the Columbia Gorge. Nancy tomó el testigo y trabajó incansablemente para conseguir que el Congreso aprobara y el Presidente Reagan firmara la Ley del Área Escénica Nacional del Columbia River Gorge.

Aunque todos nos beneficiamos de la previsión y

la tenaz defensa de John, Nancy y muchos otros, a menudo me pregunto qué habría ocurrido si aquellos primeros conservacionistas no hubieran tomado las medidas que tomaron. Estas son algunas diferencias importantes que probablemente veríamos hoy.

LAS PUERTAS DEL GORGE DESAPARECERÍAN

Es posible que, sin el impulso inicial de los esfuerzos de protección del Área Escénica Nacional, el Refugio Nacional de Vida Silvestre del Lago Steigerwald y el Sandy River Delta se hubieran perdido para siempre a manos del desarrollo industrial. Es fácil imaginar que los polígonos industriales de Washougal y Troutdale saltarían el arroyo Gibbons y el río Sandy y se apoderarían de estas tierras, aniquilando lo que ahora son zonas críticas de migración y recreación para las aves.

SE REDUCE LA IDEA DE LO QUE ES EL GORGE

Hoy consideramos que el Gorge se extiende 85 millas de este a oeste, desde el río Sandy hasta el río Deschutes. Sin el Área Escénica Nacional, la percepción que la mayoría de la gente tiene de lo que es el Gorge sería el corredor de cascadas de 15 millas entre Latourell Falls y Eagle Creek.

LA AUTOPISTA HISTÓRICA SOLO SERÍA UNA SOMBRA DE LO QUE FUE

La Ley de Áreas Escénicas Nacionales vino acompañada de un mandato ignorado por muchos: restaurar y reconectar la antigua y descuidada autopista Columbia River Highway. La carretera estaba en mal estado a principios de la década de 1980 en la zona de la cascada y, sin el Área Escénica Nacional, los esfuerzos de restauración serían poco sistemáticos. El popular tramo de Hood River a Mosier de la histórica autopista Columbia River Highway seguiría perdido, en manos privadas y lleno de graveras que ya han sido recuperadas.

CORREDOR ENERGÉTICO

Quizá la diferencia más impactante que veríamos en el Gorge es la preponderancia de las infraestructuras energéticas. El Gorge tiene tres ventajas que lo hacen especialmente atractivo para los promotores energéticos: mucha agua, energía barata y un corredor de transporte a nivel del mar a través de las Cascade Mountains. Los proyectos energéticos, desde

terminales de carbón y petróleo y plantas de gas natural hasta parques eólicos y solares industriales, habrían descendido sobre la mayor parte del Gorge. A esto le habrían seguido centros de datos de alto consumo energético que, a su vez, requerirían aún más producción de energía.

MANSIONES EN LOS ACANTILADOS: RINCONES PRIVADOS DEL PARAÍSO

La ausencia del Área Escénica Nacional habría creado una proliferación de mansiones con vistas hacia los acantilados y precipicios del Gorge. Con gran parte del Gorge aislado en comunidades privadas, el desarrollo residencial habría precedido a la incipiente industria vitivinícola, lo que significa que muchas de las bodegas de las que disfrutamos hoy en día, sobre todo en el lado de Washington, nunca habrían tenido la oportunidad de establecerse porque las tierras agrícolas habrían sido sustituidas por subdivisiones y terrenos con vistas.

MARCA RECREATIVA DEL GORGE

Es probable que la zona de las cascadas del Gorge siguiera siendo una importante zona turística sin el Área Escénica Nacional, pero la pregunta sigue en el aire, sin las leyes de ordenación del territorio que creó el Área Escénica Nacional, ¿qué habría sido de las zonas periféricas? Solo hay que ver lo que hay al pie de las Smoky Mountains, en Tennessee, donde las antiguas pequeñas comunidades de Gatlinburg y Pigeon Forge se han volcado en el turismo para aprovechar el atractivo del cercano parque Smoky Mountains National Park.



Pigeon Forge, Tennessee. Fotografía del Departamento de Turismo de Pigeon Forge.

Aunque estos escenarios puedan parecer exagerados, ya que el Gorge siempre ha contado con personas y comunidades interesadas en su conservación, es fundamental comprender que solo gracias a la fuerza de la legislación federal se ha conseguido que las fuertes protecciones a ambos lados del río impidan que se explote e invada el Gorge. Insistir en el impacto y el legado de la Ley de Áreas Escénicas Nacionales nunca será exagerado.

Siga leyendo para explorar una cronología alternativa del Gorge si el Área Escénica Nacional nunca hubiera existido. Para ver las imágenes a tamaño completo en línea, visite gorgefriends.org/whatif o escanee el código QR.



IMAGEN DE IA

REFUGIO NACIONAL DE VIDA SALVAJE DEL LAGO STEIGERWALD: Los terrenos de Steigerwald, donde en la década de 1970 se propuso construir una central nuclear, fueron en su día de uso industrial y se encuentran junto al polígono industrial del Puerto de Camas-Washougal.



DELTA DEL RÍO SANDY: Frente a la zona industrial de Troutdale, este terreno fue zonificado en su día como industrial y fue adquirido por Reynolds Aluminum como mitigación medioambiental cuando las emisiones de su planta de aluminio mataron al ganado que pastaba en la propiedad.



COYOTE WALL: A principios de la década de 1980, en el condado de Klickitat no existía una zonificación del uso del suelo, por lo que las posibilidades de desarrollo de Coyote Wall eran infinitas. La minería, las subdivisiones y el desarrollo energético podrían haber invadido rápidamente este paisaje.



BEACON ROCK: La zona cercana a Beacon Rock fue el sitio de una subdivisión propuesta a principios de las 1980s, una época en la que el condado de Skamania apenas tenía zonificación. Por su proximidad al Columbia, North Bonneville y a las líneas de transmisión, la zona era muy susceptible a un desarrollo intensivo.



IMAGEN DE IA



WASHINGTON DESDE VISTA HOUSE: A principios de la década de 1980, uno de los principales motivos para crear el Área Escénica Nacional fue la preocupación por la expansión de las urbanizaciones en el Gorge occidental de Washington. Ningún lugar era más susceptible que las tierras de cultivo frente a Vista House de Oregón.

IMAGEN DE IA



HEARTLEAF BLUFFS: Una de las reservas más recientes de Friends, esta propiedad se encuentra en el condado de Klickitat, donde no había restricciones de zonificación a principios de la década de 1980. Esta zona estaba lista para el desarrollo.



IMAGEN DE IA



MIRADOR DE CAPE HORN: Las tierras de cultivo situadas bajo Cape Horn, a solo 30 minutos del área metropolitana de Portland-Vancouver, habrían sido susceptibles de todo tipo de presiones urbanísticas, incluyendo el desarrollo industrial.

IMAGEN DE IA



CAPE HORN DESDE EL RÍO: Los acantilados de Cape Horn habrían sido un lugar ideal para construir grandes casas con vistas al río y al Gorge.

UNA NUEVA ERA DE CONSERVACIÓN PARA FRIENDS OF THE COLUMBIA GORGE

Texto by Renée Tkach,
Directora de Conservación

DURANTE MÁS DE 15 AÑOS, RENEÉ TKACH HA SIDO EL PILAR DE LA LABOR RECREATIVA Y DE DEFENSA DE FRIENDS EN TODO EL GORGE, RECIÉN ASCENDIDA A DIRECTORA DE CONSERVACIÓN, RENEÉ TIENE UNA VISIÓN TOTALMENTE NUEVA DE NUESTRO PROGRAMA DE CONSERVACIÓN DE CARA AL FUTURO.

Río Columbia. Foto de Paloma Ayala.

El Columbia Gorge representa la historia, la resistencia y una belleza natural sobrecogedora, y ocupa un lugar especial en los corazones de quienes lo aprecian. A lo largo de los años, muchos se han dedicado a proteger este paisaje único. Ahora, con un enfoque renovado hacia la inclusión, la organización está abrazando un camino con visión de futuro para salvaguardar y celebrar este extraordinario lugar para las generaciones futuras.

Friends of the Columbia Gorge cuenta con un legado de inspiración para que las personas adopten una postura a favor de la conservación. Sin embargo, nuestro enfoque de activismo debe evolucionar con las necesidades cambiantes de las comunidades del Gorge y sus alrededores. Este nuevo capítulo consiste en abrir más las puertas, dar la bienvenida a todas las voces y establecer relaciones que sustenten al Gorge para las generaciones futuras. Nuestras prioridades son tres: ampliar nuestra base de activistas para incluir a diversas comunidades y voces; reforzar las asociaciones con aliados a escala local, regional, estatal y nacional; y establecer relaciones más profundas con las tribus locales.

CONSTRUIR UN MOVIMIENTO CONSERVACIONISTA INCLUSIVO

Los movimientos de protección medioambiental más eficaces requieren una amplia red de participantes. Ante las crecientes amenazas del cambio climático, las presiones demográficas y el desarrollo, es crucial que nuestro movimiento refleje a todas las comunidades relacionadas con el Gorge. Tenemos que invitar a más personas a la mesa y asegurarnos de que se sienten

bienvenidas a nuestro trabajo, independientemente de su procedencia.

Una prioridad es crear una base de activistas que refleje la diversidad del propio Gorge. Esto significa desarrollar programas para implicar a las comunidades de color, las comunidades de inmigrantes, los jóvenes y otras personas que históricamente han estado infrarrepresentadas en la conservación. Las amenazas al medio ambiente nos afectan a todos, pero algunas comunidades sufren un impacto desproporcionado. Nuestra base de activistas debe reflejar esa realidad y crear un espacio para que los más afectados tengan voz en la protección del medio ambiente.

En la actualidad, estamos tomando medidas para que nuestros programas sean más accesibles a todo el mundo, lo que incluye la traducción de materiales al español y la colaboración con socios comunitarios para determinar cómo podemos servir mejor a comunidades diversas. De cara al futuro, el equipo de conservación de Friends está especialmente entusiasmado con nuestros planes de ampliar la divulgación entre los jóvenes, implicar a las escuelas e inspirar a la próxima generación para que lidere la conservación.

RECONSTRUIR Y REFORZAR LAS ASOCIACIONES

Un Gorge próspero depende de asociaciones sólidas y colaborativas. A lo largo de los años, Friends ha tenido el privilegio de trabajar con innumerables organismos, organizaciones sin fines de lucro y cargos electos que comparten nuestra pasión por este lugar. Ahora es el momento de reforzar esas relaciones y construir otras



nuevas que reflejen los urgentes y polifacéticos retos a los que nos enfrentamos.

Con el apoyo de socios a todos los niveles, local, regional, estatal y nacional, tenemos la oportunidad de defender políticas que apoyen la gestión medioambiental y la resiliencia. Estas conexiones son fundamentales para proteger al Gorge de los problemas relacionados con el clima, el desarrollo ilegal y las amenazas a la calidad del aire, así como para garantizar que las generaciones futuras puedan disfrutar del Gorge en todo su esplendor natural.

HONORAR Y ESTABLECER RELACIONES CON LAS TRIBUS LOCALES

Los pueblos indígenas han administrado estas tierras desde tiempos inmemoriales, y su arraigado conocimiento del Columbia Gorge tiene un valor incalculable para nuestros esfuerzos de conservación. Al embarcarnos en este nuevo capítulo, es esencial establecer relaciones respetuosas y duraderas con las tribus locales. Al reconocer y honrar su papel como cuidadores originales de esta tierra, podemos trabajar juntos para proteger zonas de importancia cultural, ecológica y espiritual.

Nuestro objetivo es crear espacios de diálogo significativo con los líderes y comunidades tribales, aprender de sus conocimientos como administradores originales de la tierra e incorporar esos conocimientos a nuestros proyectos y políticas. La conservación no se refiere solo a la tierra, sino también a las personas vinculadas a ella. Con una colaboración genuina y



Equipo de Conservación de Friends: Renée Tkach (derecha) con las Organizadoras de Conservación Sofia Urrutia-López (izquierda) y Madison Kenney (centro) en el Columbia Gorge Discovery Center con el monte Ulka al fondo.

continua con las tribus locales, podemos sentar las bases de una responsabilidad compartida y un compromiso mutuo para preservar el Gorge.

UNA VISIÓN COMPARTIDA DEL FUTURO

El Columbia Gorge no es solo una maravilla natural; es un lugar donde convergen diversas comunidades, cada una de las cuales aporta su propia conexión con este paisaje. Tenemos la oportunidad de unir estas conexiones en una visión de futuro compartida, en la que todos, independientemente de su procedencia, se sientan implicados en la protección del Gorge.

Nuestra misión se basa en el amor y el respeto por este lugar, y es un honor llevarla adelante de una forma que refleje la fuerza, la diversidad y la resistencia de nuestra comunidad. Juntos podemos proteger al Columbia Gorge para las próximas generaciones.

Share the Wonder.

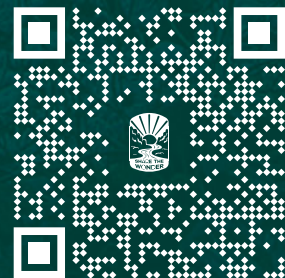
Es mucho más que un nombre para nuestra campaña. Es una promesa que guía nuestro trabajo diario y un recordatorio de que el Gorge es para todos solo si nosotros lo hacemos así.

Ha llegado el momento de adquirir nuevas propiedades, devolver a Cape Horn y Catherine Creek todo su potencial como espacios para la vida salvaje y las personas, y forjar nuevas conexiones en Gorge Towns to Trails.

Share the Wonder es nuestro momento para unirnos en torno a una visión común del futuro del Gorge que todos apreciamos. Al invertir en la campaña, se une a un círculo de ciudadanos conservacionistas que impulsan nuestro trabajo para preservar esta maravilla ecológica para las generaciones actuales y futuras. Estamos agradecidos de tenerle en nuestro equipo y le damos la bienvenida a bordo del viaje para escribir el próximo capítulo de la historia de la conservación del Gorge.

Haga un donativo para ayudar a garantizar que el Gorge siga siendo maravilloso, salvaje y abierto a todos para las generaciones futuras.

Explore la campaña, conozca las formas de donar y haga su aportación visitando sharethewonder.gorgefriends.org o tocando el código QR.



UN ENFOQUE EN LA ADMINISTRACIÓN DE TIERRAS

por Sarah Skelly, Coordinadora de Administración de Voluntarios

La increíble diversidad de flores silvestres del Gorge es uno de los elementos más queridos del paisaje que nos deja hipnotizados durante toda la primavera y el verano. Y el tema de esta temporada era la plantación de “forbs”, la palabra botánica para designar a las flores silvestres. A medida que nos adentramos en el invierno, dediquemos un momento a celebrar los logros de los increíbles voluntarios que han cuidado de las reservas y terrenos públicos de Friends esta temporada, así como del enorme número de flores y hierbas silvestres nativas que ya están en el suelo echando raíces para la primavera.

Setenta y cinco voluntarios, ataviados con ropa de lluvia y viento, plantaron más de 3,500 hierbas y esparcieron 350 libras de semillas de gramíneas y hierbas nativas en seis reservas. En los últimos años, los trabajos de administración responsable en el área de uso diurno de Sams Walker, Turtle Haven, la Reserva Dancing Rock y Mosier Plateau se han centrado en la reducción de diversas especies invasoras. El impacto de estas plantaciones es ahora visible, con una mayor diversidad de plantas en los hábitats de pradera y sotobosque y un aumento de semillas nativas en el suelo que favorece la vida silvestre y los polinizadores.

Además de las plantaciones, los voluntarios también aprendieron de cerca la ecología de los incendios participando en grupos de trabajo de siembra en las zonas quemadas de la Microwave Tower y Top of the World, en colaboración con el Servicio Forestal de Estados Unidos. Tras recorrer las zonas quemadas y hablar de silvicultura, ecología de los incendios y gravedad de las quemadas, los voluntarios sembraron gramíneas, aguileya y bálsamo raíz nativos para reforzar el banco de semillas nativas existente en el suelo con la esperanza de que puedan superar a las malas hierbas invasoras que también se encuentran en esas zonas.

Los proyectos de plantación y siembra son una forma alegre y gratificante de que personas de todas las edades participen en la administración. Nuestra voluntaria más joven de esta temporada estaba a punto de cumplir un año y mantuvo al equipo sonriente mientras sus hermanos mayores plantaban altramuces con entusiasmo. Tras una jornada de trabajo en Sams Walker, un voluntario declaró: “Estoy agradecido por contribuir a algo más grande... y por conocer a otros voluntarios. Esta ha sido mi primera vez y definitivamente no será la última”.

Un sincero agradecimiento a todos nuestros voluntarios por hacer de esta temporada de siembra un gran éxito. Esperamos seguir plantando y sembrando la próxima primavera.



Steve Haber, voluntario desde hace mucho tiempo, ha plantado cientos de pequeños altramuces en Sams Walker con esta “barra” de forma perfecta, proporcionada por el Clark College Native Plant Center, que también cultiva las flores silvestres para la restauración de Sams Walker y otras reservas. Foto de Sarah Skelly.



Equipos de voluntarios trabajan en medio de los colores otoñales en la zona de quema del incendio de Microwave Tower (izquierda) y en Turtle Haven (derecha). Fotos de Monique Trevett y Sarah Skelly.

ACTUALIZACIÓN DE CAPE HORN Y CATHERINE CREEK: ¡Los edificios de Cape Horn y Catherine Creek están siendo desmantelados pieza a pieza mientras usted lee esta revista! En lugar de derribar los edificios con maquinaria pesada y llevarse los escombros, el equipo de A1 Demolition está deconstruyendo meticulosamente a mano los edificios de ambas obras para poder reutilizar y reciclar los materiales en la medida de lo posible. Una vez que los edificios hayan sido desmantelados hasta el nivel del suelo, el equipo se encargará de romper el hormigón de los sótanos. La deconstrucción lleva su tiempo, pero a principios de la próxima primavera, ¡habrá pocas evidencias de residencia en Cape Horn y Catherine Creek!

LLEVANDO EL ARTE A LOS PROGRAMAS EDUCATIVOS PARA JÓVENES

por Kenzie Hammond

Especialista en Educación de la Juventud y la Comunidad

Todo el mundo se conecta con el aire libre de formas diferentes, desde el senderismo hasta la observación de aves, el ciclismo o incluso la pintura plein-air. Históricamente, uno de nuestros programas educativos para jóvenes, The Great Gorge Wahoo!, se centraba en una larga caminata, que no satisfacía los intereses de todos nuestros alumnos del colegio St. Andrew Nativity. Así que, cuando reestructuramos las actividades y el horario del día, nos propusimos ofrecer una variedad de actividades para que cada alumno tuviera una parte del día que le entusiasmara. El programa de este año incorporó historia, geología, observación de la fauna, un programa de aves rapaces y una búsqueda del tesoro en el Columbia Gorge Discovery Center & Museum, y algo totalmente nuevo: el arte.

Este año, añadimos un puesto de pintura con acuarelas en nuestra parada del lago Horsethief durante la excursión, después de que los alumnos tuvieran la oportunidad de ver las pictografías del parque. Se animó a los alumnos a pintar el paisaje que tenían delante o cualquier otra cosa que les inspirara durante el viaje. Hicimos un pequeño concurso, y las dos mejores pinturas ganaron una tarjeta regalo de Salt & Straw, un peluche de fauna salvaje y un marco para sus pinturas. Los ganadores fueron elegidos por el personal de Friends y los donantes de nuestro programa juvenil Loring y Margaret Winthrop. El ganador de este año es Larry, y el segundo lugar fue para Nevaeh. Vea sus pinturas a la derecha.

Creemos que la incorporación de diversos temas a lo largo del día, incluyendo el arte, reforzará la conexión de los estudiantes con el Columbia Gorge y les inspirará para proteger los recursos paisajísticos, culturales y recreativos de la zona. En nuestros próximos programas de primavera del 2025, recuperaremos nuestra estación de fotografía con teléfonos inteligentes y añadiremos más componentes artísticos a todos nuestros demás programas para jóvenes, ya que hemos comprobado lo valioso que puede ser el arte para ayudar a los estudiantes a conectar con la naturaleza.



Los estudiantes del colegio St. Andrew Nativity participan en un taller de pintura con acuarelas en el programa educativo The Great Gorge Wahoo! Las dos pinturas ganadoras de los estudiantes Larry (centro) y Nevaeh (abajo).



Un salmón Chinook salta por un saliente del río. Foto de los archivos de Friends.

por Kenzie Hammond, Especialista en Educación de la Juventud y la Comunidad

Uno de los animales más emblemáticos del Columbia Gorge es el salmón Chinook (*Oncorhynchus tshawytscha*). También conocido como salmón real, el Chinook es la más común de las cinco especies de salmón del Pacífico que pasan por el Columbia River Gorge. Otros salmones del río son el salmón rosado, el salmón rojo (sockeye), el salmón chum y el salmón coho. Los Chinook son los más grandes de los cinco, con una longitud media de 3 pies y un peso de alrededor de 30 libras. Dato curioso: ¡el Chinook más grande capturado de la historia pesaba más de 45 kilos! Su área de distribución nativa se extiende desde Alaska hasta el norte de California.

El salmón Chinook comienza su ciclo vital en afluentes fluviales como Eagle Creek o el río White Salmon antes de abrirse paso lentamente hasta el océano Pacífico, donde pasará, en promedio, de tres a cuatro años. Después de este tiempo, emigran de nuevo al arroyo donde nacieron. Una vez de vuelta en su río natal, las hembras crean nidos, llamados redds, para sus huevos excavando en la grava poco profunda con la cola. Los salmones macho luchan por la oportunidad de desovar con las hembras, y el macho dominante libera su esperma al mismo tiempo que la hembra libera sus huevos. En promedio, una hembra de salmón pone entre 3,500 y 6,000 huevos.

Tras el desove, todos los salmones Chinook adultos mueren pronto, completando su ciclo vital. Los huevos eclosionan aproximadamente 12 semanas después y solo sobreviven alrededor del 15% de los huevos. De los miles de huevos que se ponen inicialmente, solo unos pocos llegan a la edad adulta para engendrar a la siguiente generación.

Los cadáveres de salmón son una importante fuente de alimentación para muchos animales durante la época de desove, incluyendo a los osos negros y a las águilas calvas. Tras la muerte del salmón, los animales arrastran los cadáveres hasta la orilla para alimentarse. Una vez que terminan de comer, la porción restante se descompone en el suelo, actuando como un excelente fertilizante para nuestros bosques. El salmón Chinook está actualmente clasificado como especie en peligro en el Área Escénica Nacional del Columbia River Gorge, mientras que otras especies de Chinook, como el Chinook de primavera en la parte alta del Columbia River, están clasificadas como amenazadas. Las mayores amenazas para el salmón Chinook son la sobrepesca, la pérdida de hábitat, las presas, la contaminación y el cambio climático.

DONACIONES DE HOMENAJE

16 de agosto 2024 - 19 de noviembre 2024

En honor de L.C. "Jack" Baldwin, Jr.
Susan Baldwin

En honor de Jimbo Bergstrom
Rafael Bergstrom

En honor de Annie Cannon, Shaniko, Fred y Heidi
Steven Saslow

En honor de Nick Clote
Carey Wickham

En honor de Sandy Cohen
Ken Molsberry

En honor de Michael Curtis
Donna Disch

En honor de Bertha Gupstill
Sally Ryan

En honor de Ruth Selid
Kathleen Casson

En honor de Elizabeth VanBemmel
Meredith Kathryn Long

En memoria de Daniel Alan Bell
Jacki G. Wolf

En memoria de Bob y Joe Blinkinsop
Christine Blinkinsop

En memoria de David Carr
Tim Hohl

En memoria de Marilyn McFarlane Parkhurst
John Parkhurst

En memoria de Bob Sallinger
Sha Gleason

FRIENDS OF THE COLUMBIA GORGE

123 NE 3rd Avenue Suite 108, Portland, OR 97232

gorgefriends.org |    @GORGEFRIENDS

Nonprofit Org
U.S. Postage
PAID
Portland, OR
Permit No. 2623

CONTRIBUYA A SU MANERA

DONE A SHARE THE WONDER POR TELÉFONO, CORREO ELECTRÓNICO O EN LÍNEA

Bienvenido a Share the Wonder. Gracias por unirse a nosotros para proteger el Columbia Gorge. Es un honor tenerle en nuestro equipo. Su apoyo hace posible nuestro trabajo.

- Para donar por teléfono o saber más sobre las formas de donar, incluyendo las acciones, las donaciones QCD o los fondos asesorados por donantes, llame al **503.241.3762**.
- Por favor, envíe las donaciones por correo a: Friends of the Columbia Gorge, 123 NE 3rd Ave., Suite 108, Portland, OR 97232, con cheques a nombre de "Friends of the Columbia Gorge."
- Done ahora o haga una promesa de donación en línea en el sitio web seguro de Friends en sharethewonder.gorgefriends.org/give o tocando el código QR de la derecha.
- Donaciones con tarjeta de crédito: Friends acepta Visa, Mastercard y American Express. Realice una donación de pago único o programe cuotas mensuales.



La confluencia de los ríos Klickitat y Columbia. Foto de Robby Miller.

Hay muchas formas de incluir a Friends of the Columbia Gorge en sus planes de legado. Al incluir a Friends en su testamento o plan de sucesión, está invirtiendo en el futuro de los maravillosos y salvajes parajes del Gorge para las generaciones venideras.

Estaremos encantados de hablar con usted sobre el Norman Yeon Legacy Circle u otras opciones de planificación de donaciones. Llame al **503-241-3762** o envíe un correo electrónico a Lori Warner a giftplanning@gorgefriends.org.



Passages es una publicación trimestral destinada a los miembros y simpatizantes de Friends of the Columbia Gorge.

Fundada en 1980, Friends of the Columbia Gorge es la única organización conservacionista dedicada íntegramente a proteger, preservar y administrar el Columbia Gorge para las futuras generaciones. Friends tiene oficinas en Portland y Hood River (Oregón) y Washougal (Washington). Visite gorgefriends.org para aprender más.

sharethewonder.gorgefriends.org/give



Impreso en papel con certificación FSC y reciclado en un 30%.

